



Kelly Berthelsen

Je ferme les yeux
pour couvrir l'obscurité



Presses de l'Université du Québec

Jardin de givre

Kelly Berthelsen

2015 | 188 pages
Collection Jardin de givre

978-2-7605-4402-4 **19,00 \$** PAPIER

978-2-7605-4403-1 **13,99 \$** PDF

978-2-7605-4404-8 **13,99 \$** EPUB

JE FERME LES YEUX POUR COUVRIR L'OBSCURITÉ

Il y a si peu de livres traduits en français venus du Groenland que le lecteur – par ailleurs peut-être déjà familier avec les œuvres écrites par des étrangers sur ce pays et l'esprit rempli des images de pureté, de grandeur, de blancheur et de froid qu'ils ont véhiculées – se trouvera décontenancé en lisant ce petit recueil de nouvelles. Il aura l'impression d'entrer dans un monde jusqu'à ce jour occulté, loin des paysages grandioses dans lesquels des personnages se perdent dans les glaces et meurent de faim et de froid. Lorsqu'il fermera ce livre, le lecteur mesurera la distance qui sépare « l'imaginaire du Nord et de l'Arctique », construit depuis des siècles par les cultures européennes et nord-américaines, et les propos urgents et désespérants de cet écrivain groenlandais sur son pays, propos rongés de pensées noires, de haine, de révolte et d'un profond désarroi moral et social.

Avec une introduction et une chronologie de Daniel Chartier, titulaire de la Chaire de recherche sur l'imaginaire du Nord, de l'hiver et de l'Arctique et professeur à l'Université du Québec à Montréal.

Traduction du danois par Inès Jorgensen et validation linguistique à partir du texte original groenlandais par Jean-Michel Huctin.

TABLE DES MATIÈRES

Introduction

Daniel Chartier

- La beauté de la désolation
- Une petite collectivité
- Le « saoulagement »
- Quelques doutes moraux
- Les bonheurs
- Regard sur le colonialisme
- Une force première et parfois surnaturelle
- Les pensées noires

JE FERME LES YEUX POUR COUVRIR L'OBSCURITÉ

Kelly Berthelsen

Qasapi

L'argent des congés payés

Le client de la cafétéria

Ça soulage

Tu me dégoûtes

L'emprunteur

La vengeance

J'ai rencontré un jour un vieillard et il m'a raconté ceci

Interview du premier ministre

Ils sont arrivés vêtus de leurs plus beaux habits de fête

L'embauche

Je le vois

Aqissiaq

Les hommes désobéissants

La collerette de perles

Le secret le plus secret de la NASA

Souvenirs de jeunesse

L'élection du conseil municipal

Un grand homme

C'est mon temps de repos à moi

Le passager du bus

Pauvre homme

Je suis jaloux

La visite

La lumière

Chronologie culturelle du Groenland

Daniel Chartier

Bibliographie

Daniel Chartier

AUTEUR

KELLY BERTHELSEN est né en 1967 dans un petit village de pêche du sud du Groenland, Ammassivik. Il a été tour à tour poète, historien, essayiste, traducteur et nouvelliste. Son œuvre, considérée comme du réalisme noir, est inspirée par des anecdotes de la vie courante et ouvre sur un monde décourageant, sans espoir et sans appel.

Financé par le
gouvernement
du Canada

Funded by the
Government
of Canada

Canada



Conseil des arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

SODEC

Québec



Distribution

Canada : Prologue inc.

Belgique : Patrimoine SPRL

France : SODIS / AFPU-Diffusion

Suisse : Servidis SA



418 657-4399

puq@puq.ca

Plus de
1 400 livres
à feuilleter

PUQ.CA



Presses
de l'Université
du Québec